

あなたの^{じゆしん}受診をサポートします。 **Nous supportons votre visite à l'hôpital!**

医療通訳^{いりょうつうやく}を頼む^{たの}ときの約束^{やくそく} **Règles lors de demande d'un intepreète de la langue médicale**

<p>医療通訳^{いりょうつうやく}を頼む^{たの}ときは・・・ 病院担当窓口^{びょういんたんとうまどぐち}へ</p>	<p>Quand vous voulez demander l'intepreète de la langue française, Contactez la liaison à l'hôpital</p>
<p>あなたの病院^{びょういん}の窓口^{まどぐち}は： ①相談室^{そうだんしつ} ②医事課^{いじか} ③地域連携室^{ちいきれんけいしつ} ④ソーシャルワーカー ⑤その他^た</p> <p>☎</p>	<p>Votre liaison à l'hôpital est : ①Salle de consultation ②Division ou département des affaires régionales des affaires hospitalieres ③Salle de collaboration régionale ④Assisance sociale ⑤Les autres</p> <p>☎</p>
<p>費用^{ひよう}： <input type="checkbox"/> 病院負担^{びょういんふたん} <input type="checkbox"/> 患者負担^{かんじやふたん} 2時間^{じかん}につき えん 円 追加^{ついか}1時間^{じかん}ごとに えん 円</p> <p>支払い^{しはら}： <input type="checkbox"/> 会計窓口^{かいけいまどぐち} <input type="checkbox"/> 相談室^{そうだんしつ} <input type="checkbox"/> その他 ()</p> <p>◆ キャンセルは、予約日^{よやくび}の前日^{ぜんじつ}13時^ど(土・日・月)の予約^{よやく}は金曜日^{きんようび}、祝祭日^{しゆくさいじつ}は前日^{ぜんじつ}までに、病院担当窓口^{びょういんたんとうまどぐち}へ、必ず^{かなら}連絡^{れんらく}をしてください。</p> <p>◆ キャンセルの連絡^{れんらく}をしないと、あなたが費用^{ひよう}を払^{はら}わなければならないかもしれません。</p>	<p>Frais : <input type="checkbox"/> Charge de hôpital <input type="checkbox"/> Charge de patient (vous) ¥ / 2 heures ¥ /heur supplémentaire</p> <p> Paiement : <input type="checkbox"/> Guichet de l'hôpital <input type="checkbox"/> Salle de consultation <input type="checkbox"/> Les autres</p> <p>◆ Si vous avez besoin d'annuler le rendez-vous avec l'intepreète, il faut que vous préveniez la liaison hospitaliere avant 13 heures (1 heure d'après-midi) de la veille du rendez-vous au plus tard. Quant au rendez-vous à samedi et à dimanche, prévenez la liaison à l'hôpital à vendredi sans faute. (Quant au jour de fête, la veille)</p> <p>◆ Si vous négligez de prévenir l'annulation, vous seriez chargé du frais d'intepreète.</p>
<p>約束^{やくそく}の時間^{じかん}を守り^{まも}ましょう！</p>	<p>Soyez à l'heure du rendez-vous!</p>
<p>受診^{じゆしん}しないときは必ず^{かなら}キャンセルの連絡^{れんらく}をしましょう！</p>	<p>Si vous annulez le rendez-vous avec le médecin, assurez-vous de prévenir la liaison hospitaliere de l'annulation, s'il vous plaît.</p>

<p style="text-align: center;">びょういん でんわ かた 病院への電話のかけ方</p>	<p style="text-align: center;">Façon de téléphoner</p>
<p>びょういん で 病院のオペレーターが出たら： 「1 相談室 2 医事課 3 地域連携室 4 ソーシャルワーカー をお願いしま す。」</p>	<p>Qand un(e) opérateur(trice) est à l'appareil, “1 Sodan-shitsu 2 Iji-ka 3 Chiikirenkei-shitsu 4 Soosharu waakaa, Onegai shimasu.” (1 Salle de consultation 2 Division (Département) des affaires hospitalières 3 Salle de collaboration régionale 4 Assistant social, s'il vous plaît.)</p>
<p>つうやく いらい 通訳を依頼したいとき： 「フランス語の通訳をお願いします。」</p>	<p>Si vous voulez demander l'interprète, “Furansugo no tsuuyaku o onegaisimasu.” (Je voudrais demander un intreprète de la langue française.)</p>
<p>キャンセルの連絡をしたいとき： 「キャンセルをお願いします。私は〇〇で す。〇月〇日〇曜日、〇〇科。診察券番号〇 〇〇〇です。生年月日は〇年〇月〇日です。」</p>	<p>Si vous voulez prévenir l'annulation, “Kyanseru o onegaishimasu. Watashi wa _____ desu. _____gatsu_____nichi_____yoobi_____ka. Shinsats-ken-bangoo_____desu. Sei-nen-gappi wa _____nen_____gatsu_____nichi desu.” (Je voudrais annuler le rendez-vous. Je m'appelle _____. La date et le département de rendez-vous est _____. Le numéro de carte de consultation est _____. La date de naissance est __ (année)__(mois)____ (date)</p>